

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ / ORIGINAL ARTICLE

УДК / UDC 811.111-26

<https://doi.org/10.20310/2587-6953-2023-9-3-553-560>

Шифр научной специальности 5.9.6

## Логико-семантический анализ контраста (на материале англоязычных экономических терминов)

Лев Морисович ШАКИРЬЯНОВ 

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет»

450076, Российская Федерация, Республика Башкортостан, г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32

✉ [levshakiryarov@gmail.com](mailto:levshakiryarov@gmail.com)

**Аннотация.** Исследование выполнено на материале англоязычных экономических терминов и посвящено логико-семантическому анализу контраста по следующим языковым критериям, или элементам: тип отношений, вид номинации, способ реализации, словообразовательные свойства, синтаксический потенциал, частеречная принадлежность, лексико-семантические особенности, комбинаторная функция. Теоретическая значимость исследования заключается в определении роли контрадикции на стыке науки о языке и психологии. Цель – комплексное теоретическое и практическое исследование свойств различия между экономическими терминами английского языка. Для достижения поставленной цели описана история антонимии в языкознании от её возникновения с целью упорядочения семантически контрастирующих (противоположных и противопоставленных) единиц до развития до феномена абсолютной языковой и речевой универсалии. В рамках такого подхода охвачены зарождение принципа антонимии на основе явления оппозиций, работа над классификациями антонимов, применение семантического критерия при изучении явления, компонентный анализ противоположностей, их определения; также затронуты исследования, посвящённые антонимии, в которых рассмотрено не только само явление, но и смежные с ним понятия, современные исследования контраста. Период от оппозиций до современности, охватывающий несколько столетий, увенчался появлением критериев, или элементов логико-семантического анализа смысловых несовместимостей.

**Ключевые слова:** антонимы, тип отношений, вид номинации, способ реализации, словообразовательные свойства, синтаксический потенциал, частеречная принадлежность, лексико-семантические особенности, комбинаторная функция

**Для цитирования:** Шакирьянов Л.М. Логико-семантический анализ контраста (на материале англоязычных экономических терминов) // Неофилология. 2023. Т. 9. № 3. С. 553-560. <https://doi.org/10.20310/2587-6953-2023-9-3-553-560>



Материалы статьи доступны по лицензии [Creative Commons Attribution \(«Атрибуция»\) 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) Всемирная



## Logical-semantic analysis of contrast (based on English economic terms)

Lev M. SHAKIRYANOV 

Bashkir State University

32 Zaki Validi St., Ufa, 450076, Republic of Bashkortostan, Russian Federation

 [levshakiryano@gmail.com](mailto:levshakiryano@gmail.com)

**Abstract.** The study is based on English economic terms and is devoted to the logical-semantic analysis of contrast according to the following language criteria or elements: relationship type, nomination type, implementation method, word-formation properties, syntactic potential, part-of-speech, lexical-semantic features, combinatorial function. The theoretical significance of the study lies in determining the role of counterdiction at the language and psychology science intersection. The goal of study is a comprehensive theoretical and practical study of the properties of the difference between the economic terms of the English language. To achieve this goal, it is supposed to describe the history of antonymy in linguistics from its origin in order to streamline semantically contrasting (opposite and opposed) units to development to the phenomenon of absolute linguistic and speech universals. Within the framework of this approach, it is necessary to cover the origin of the principle of antonymy based on the phenomenon of oppositions, work on the classifications of antonyms, the use of semantic criteria in the study of the phenomenon, component analysis of opposites, their definitions; also touch upon the research on antonymy, which considers not only the phenomenon itself, but also related concepts, modern studies of contrast. The period from oppositions to the present, covering several centuries, culminated in the emergence of criteria, or elements of a logical-semantic analysis of semantic incompatibilities.

**Keywords:** antonyms, relationship type, nomination type, implementation method, word-formation properties, syntactic potential, part-of-speech affiliation, lexico-semantic features, combinatorial function

**For citation:** Shakiryano, L.M. Logical-semantic analysis of contrast (based on English economic terms). *Neofilologiya = Neophilology*, 2023;9(3):553-560. (In Russ., abstract in Eng.) <https://doi.org/10.20310/2587-6953-2023-9-3-553-560>



This article is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)



### ВВЕДЕНИЕ

Антонимы<sup>1</sup> возникли в языкознании с целью упорядочения семантически противоположных или противопоставленных слов (контраст, как принято считать, объединяет эти два понятия), в итоге зарекомендовав себя всеобъемлющим языковым и речевым явлением, охватывающим все слои лингвисти-

ки, а именно словообразование, частеречные особенности слов, синтаксический потенциал языковых единиц, их лексико-семантические характеристики.

Сама сущность антонимов фиксируется в лингвистике раньше, а именно в связи с упоминанием оппозиций [1], так как считалось, что большую часть случаев противопоставления составляют бинарные противоположности.

Затем учёные работали над классификациями антонимов, объединяя их по морфем-

<sup>1</sup> Комиссаров В.Н. Словарь антонимов современного английского языка. М.: Междунар. отношения, 1964. 289 с.

ной структуре (однокорневые и разнокорневые антонимы), типу лексической номинации (лексические и фразеологические антонимы)<sup>2</sup> и сочетаемости (антонимы с относительно «полным совпадением сочетаемости» и антонимы с «частичным совпадением сочетаемости») [2], а также объединяя противоположности на основе общности их признаков в языке (антонимы-субстантивы, антонимы-адъективы и т. д.)<sup>3</sup>. Кроме того, применялся и контекстуальный критерий классифицирования слов.

Одним из поворотных моментов в истории явления является применение семантического критерия<sup>4</sup>, способствующего выделению до восьми типов противоположностей. Здесь речь шла исключительно о языковых антонимах, то есть противоположностей на уровне парадигматики. Что касается речевых антонимов, то им также отводилось значительное место.

В связи с использованием семантического критерия отдельное место начинает уделяться компонентному анализу, способствующему расположению противоположных элементов в отдельных разновидностях антонимии, а именно в контрарном типе отношений.

Что касается других типов отношений, то здесь тоже отмечаются некоторые особенности. Так, контрастирующий и ширококонтрастирующий типы отношений идентифицируются совместно с контрарными отношениями.

Весьма интенсивной и плодотворной видится работа лингвистов над определением противоположностей; наиболее значимыми являются дефиниции терминов, описывающие антонимы как «слова»; далее, однако, описание концепта противопоставления варьируется. Так, некоторые учёные рассматривают семантическую несовместимость

слов<sup>5</sup>, среди которых особую популярность приобретает противопоставление значений рассматриваемых единиц по семантическим признакам<sup>6</sup> или сигнификативным значениям<sup>7</sup>. Другие настаивают на первостепенности концепта, или понятия, противопоставления, выражаемого словами разного звучания<sup>8</sup>. Также, в рамках одного из направлений исследований антонимов такие единицы рассматриваются как лингвистически сопряжённые пары слов<sup>9</sup>.

Не менее значимыми исследованиями видятся работы, посвящённые антонимии, которые изучают не только само явление, но и смежные с ним понятия, а именно логико-философские понятия «противоположность», «противоположение», «противопоставление», «противоречие» и «контраст».

Все исследуемые понятия возникают в философии с целью упорядочения знаний об окружающем мире, основанных на законах различия; вместе с тем рассмотрение различия невозможно без рассмотрения различных аспектов жизни человека, а именно общепhilosophического, историко-philosophического, религиозного, социологического и социально-прагматического, логического и логико-семантического, общелингвистического, частнолингвистического, стилистического и риторического<sup>10</sup>.

1. Понятия «противоположность» и «противоположение», изначально рассматриваемые как способ разрешения противоречия, зарекомендовав себя основой в языкознании для выделения оппозиций, а затем и

<sup>5</sup> Комиссаров В.Н. Словарь антонимов современного английского языка. М.: Междунар. отношения, 1964. 289 с.

<sup>6</sup> Шмелёв Д.Н. Очерки по семасиологии русского языка. М.: Просвещение, 1964. 244 с.

<sup>7</sup> Степанов Ю.С. Основы общего языкознания. М.: Просвещение, 1975. 271 с.

<sup>8</sup> Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка. М.: Просвещение, 1964. 316 с.; Прохорова В.Н. О словах с противоположными значениями в русских говорах // Филологические науки. 1961. № 1. С. 122-127.

<sup>9</sup> Соколова Н.Л. К проблеме определения и классификации антонимов и их стилистического использования // Филологические науки. 1977. № 6. С. 60-69.

<sup>10</sup> Ганев Б.Т. Противоречия в языке и речи. Уфа: Изд-во БГУ, 2004. 472 с.

<sup>2</sup> Алефиренко Н.Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм. М.: Эллис, 2008. 271 с.

<sup>3</sup> Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. М.: Изд-во лит-ры на иностр. яз., 1959. 352 с.; Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка. М.: Дрофа, 2001. 288 с.

<sup>4</sup> Webster's Dictionary of Synonyms. Springfield, 1961.

антонимии, становятся центральными при описании бинарных контрастов на уровне парадигматики.

2. Понятие «противопоставление» рассматривалось как синоним проанализированных выше понятий; вместе с тем поворотным моментом при его исследовании в философии становится появление новых элементов в структуре противопоставления, основанного на законах логики, согласно которым при «столкновении двух противоположных понятий» неизменно появляется нечто третье<sup>11</sup>.

В лингвистике нечто третье идеально подошло под описание отдельных видов антонимии, которая в то время как раз расширила свои границы до включения контрарных логико-семантических отношений, выделяемых по типу номинаций.

3. «Противоречие» – одно из тех явлений, которое не претерпевает особых изменений, изначально возникнув как «антиномия», или «антиномия чистого разума» («трансцендентальная идея»). Однако, ввиду расширения классов антонимии с течением времени, которые, как оказалось, способны задействовать языковые уровни, было бы неверным утверждение о том, что «противоречие» в своём начальном варианте осталось прежним; данный феномен является ещё более комплексным, давая жизнь всё новым «противоречиям» в языковой структуре.

4. «Контраст», возникнув как синтагматическое противопоставление, распространился на все языковые уровни.

Из всех исследуемых понятий только «контраст» встречается на различных уровнях лингвистической системы, зачастую рассматриваясь как явление, по степени охвата равносильное явлению антонимии.

В современной лингвистике антонимия также рассматривается сквозь призму данных понятий:

– «противоположность» и «противоположение» (Л.Б. Берберова, Л.Б. Здановская; З.А. Кучукова, Э.Х. Манкиева; Ю.Н. Лукьянюк, И.В. Максимова и Э.П. Шпальченко);

– «противопоставление» (Л.В. Вардьян; Е.А. Козлова и М.В. Гремицкая; А.В. Луговской и А.А. Пономаренко, М.И. Мугидова, А.С. Исаева и Э.М. Алиева; В.Ю. Свиридов; Н.Б. Руженцева; Т.В. Рыбин и Е.В. Зуева);

– «противоречие» (Н.А. Максимова; Е.С. Мигрова; А.Ш. Руди; А.Р. Яковлева);

– «контраст» (К.А. Грак; А.В. Аверина; Р.В. Любарский; Т.В. Рюмина и В.С. Созонов; Т.Г. Толстолуцкая).

Последние исследования, помимо освещения актуальных проблем современной науки в части оппозиций, затрагивают важные проблемы, которые удалось решить с помощью изучаемых понятий.

Так, с помощью «принципа противоположностей» была создана научная типология словарей [3, с. 617].

Кроме того, выявлены случаи реализации «противоположения» в тексте и дискурсе [4].

«Противопоставление» зарекомендовало себя весьма продуктивным явлением для описания лексики (например, фразеологических приёмов) [5] и грамматики (например, грамматических конструкций) [6].

«Противоречие» удачно при описании авторских текстов, стилистически трудных для описания, например, поэзии [7].

Применение «контраста» углубляет исследование «противопоставления» в тексте и дискурсе, затрагивая прагматический эффект при развёртывании медиа-дискурса [8].

«Принцип контраста» также удачно описывает способы реализации антонимии в словицах и поговорках [9].

## ПОСТАНОВКА ЗАДАЧИ

Цель исследования состоит в развернутом описании современной модели логико-семантического анализа контраста, зародившегося как система оппозиций и антонимии и эволюционировавшего в языковую и речевую категорию, охватывающую такие слои лингвистики, как словообразование, частеречные особенности слов, синтаксический потенциал языковых единиц, их лексико-семантические характеристики.

Актуальность исследования заключается в необходимости своевременного лингвисти-

<sup>11</sup> Гегель Г. Наука логики: в 3 т. М.: Мысль, 1972. Т. 3. 371 с.

ческого осмысления выявленных ранее тенденций противоположности и противопоставления в парадигматике и синтагматике, фиксации настоящего статуса антонимии и контраста в современной науке.

Рабочая гипотеза исследования состоит в том, что специалистам в области языкознания не всегда удается препарирование контрастирующих состояний с учётом философских законов, лежащих в основе смыслов значений слов.

Объектом исследования являются языковые критерии, или элементы реализации, оппозиционных структур в языке и речи.

Предмет исследования – семантические закономерности отношений антонимии между экономическими терминами в свете языковых категорий.

Научная новизна исследования состоит в разработке и применении лексического метода при изучении противоречий с точки зрения законов познания.

## РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Современные исследования антонимии проводятся в рамках следующих языковых критериев: 1) тип отношений; 2) вид номинации; 3) способ реализации; 4) словообразовательные свойства; 5) синтаксический потенциал; 6) частеречная принадлежность; 7) лексико-семантические особенности; 8) комбинаторная функция.

**По типу отношений** рассматриваемые единицы делятся на контрадикторные, контрарные, несовместимые, конверсивные, комплементарные, реверсивные, контрастирующие и широко-контрастирующие.

**По виду номинаций** случаи противопоставления могут реализовываться в рамках одной номинации (*demand outruns production*) и в рамках двух номинаций (*dated stocks/undated stocks*).

**По способу реализации** антонимы реализуются с помощью частеречного, синтаксического, словообразовательного, лексико-семантического и комбинаторного приёмов.

**Частеречный приём** рассматривает группы слов, объединённых на основе общ-

ности их признаков в языке (*assets and liabilities*).

В рамках **синтаксического приёма** рассматриваются способы соединения противоположных слов и их форм в словосочетании (*equation of demand and supply*).

**Словообразовательный приём** предполагает изучение морфологических средств образования антонимов (*voting stocks / nonvoting stocks*).

При **лексико-семантическом приёме** изучаются особенности антонимии, выраженной с помощью значений слов в языке (*de facto marriage / de jure marriage*)<sup>12</sup>.

В рамках **комбинаторного приёма** изучается антонимия, выраженная как с помощью значений слов в языке, так при её функционировании при соединении полученных смысловых структур в словосочетаниях (*farm work / off-farm work*).

**Словообразовательные свойства** антонимии заключаются в возможности реализации противопоставления за счёт английских аффиксов (*effectual/effectless*). Кроме того, противопоставление может реализовываться за счёт аффиксов *ab-, il-, in-, un-* в одном из терминов (*normal/abnormal, liquidity/illiquidity, direct labor costs / indirect labor costs, conditional acceptance / unconditional acceptance*), а также и при помощи двухполосных аффиксов *down-/up-, ex-/in(-m), in-/out-, over-/under-* (*downswing/upswing, export balance of trade / import balance of trade, incoming advice / outgoing advice, overproduction/underproduction*).

Также противопоставление может реализовываться за счёт аффикса *non-* и самой частицы *no* (*bid decision / no-bid decision*), за счёт отглагольных и неотглагольных прилагательных (*dated stocks / undated stocks, prior-*

<sup>12</sup> Критерий «способ реализации» является более общим по отношению к критерию «лексико-семантические особенности». Первый отражает языковые уровни как исследование способа реализации антонимии, второй – уровень лексической семантики. Здесь *de facto / de jure* приводится в качестве примера актуализации лексико-семантического приёма как одного из таких уровней; далее (см. пункт 7) – является одним из элементов детального описания таких особенностей противопоставления, а именно за счёт вышеназванных атрибутов.

ity mail / nonpriority mail), за счёт префиксов французского происхождения (*formation/malformation*), за счёт аффиксов латинского происхождения (*nuptial/antennuptial*), за счёт префиксов греческого происхождения (*curve / isocost curve*).

**Синтаксический потенциал** антонимии способствует её реализации в рамках **одного словосочетания** (*asked and bid*). Также противоположные единицы актуализируются в словах **с дефисным написанием** (*birth-and-death data*) и **в одном слове словосочетания** (*breakeven order*).

Реализация противопоставления в рамках одного словосочетания предполагает реализацию антонимии с помощью вспомогательных средств (*bargain and sale*) и реализацию без вспомогательных средств.

При реализации антонимии с помощью вспомогательных средств возможна её актуализация с помощью союзов (соединительных и разделительных) (*balance of income and expenditures, berth or no berth*), с помощью предлогов (рассматриваются особенности противопоставления согласно классификации предлогов и состава) (*displacement of human labor by machinery*), с помощью частиц (*ratio of reserves to liabilities*), а также одновременная реализация антонимии как при помощи союзов, так и при помощи предлогов (*contest between master and laborer*).

В словах с дефисным написанием рассматриваются особенности классификации по сложности противопоставления, а также классификации по наличию/отсутствию вспомогательных средств.

В рамках классификации противопоставления **по частеречной принадлежности** отношения антонимии возникают между различными частями речи – субстантивами (*contest between master and laborer*), вербами (*order to buy or to sell at best*), адвербами (*jointly and severally*), адъективами (*bad money drives out good*), местоимениями (*many-vs-many duel*) и предлогами (*at or better*).

**Лексико-семантические особенности** противопоставления заключаются в возможности его реализации за счёт атрибутов *deputy* (*chief engineer / deputy chief engineer*),

*double* (*logarithmic chart / double logarithmic chart*), *new* (*construction activity / new construction activity*), пары предлогов *of/under*, латинских атрибутов *de facto / de jure, ex ante / ex post, prior/posterior* (*prior distribution / posterior distribution*), наречий *a priori / a posteriori* (*a priori method / a posteriori method*), предлогов *cum/ex* (*cum interest / ex interest*).

**Комбинаторная функция** контраста заключается в возможности реализации противопоставления за счёт продуктивных элементов *on* и *off* (*on-line processing / off-line processing*), за счёт измерительных префиксов *macro/micro-* (*macroeconomics/microeconomics*), за счёт аффиксов *mono-/poly-* (*monogamy/polygamy*).

Кроме того, комбинаторный потенциал антонимии позволяет ей актуализироваться при помощи прилагательных *upper/lower* (*upper value / lower value*) и предлогов *above/below* (*above the line / below the line*), при помощи двухполусных аффиксов *in-/out-* (*inborn/out-born*), за счёт фразовых и нефразовых глаголов (*to move up / to move down*), с помощью словообразовательных префиксов *inter-/intra-* (*interindustry economies / intraindustry economies*).

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, явление антонимии, возникнув в языкознании с целью упорядочения семантически контрастирующих (противоположных и противопоставленных) единиц, стало абсолютной языковой и речевой универсалией, закрепившись на всех уровнях лингвистики, от фонетики (характеристики смыслоразличительных единиц языка) и грамматики (словообразование и части речи) до лексической семантики (особенности значений слов) и синтаксиса (комбинаторный и синтаксический потенциалы).

Кратко историю явления можно разделить на следующие периоды:

– зарождение принципа антонимии на основе явления оппозиций (большинство случаев противопоставления составляют бинарные противоположности);

– работа над классификациями антонимов, которые объединялись по морфемной

структуре, типу лексической номинации и сочетаемости, на основе общности их признаков в языке, а также согласно контекстуальному критерию классифицирования слов;

– поворотный момент в истории явления – применение семантического критерия;

– придание особого статуса компонентному анализу, способствующему расположению противоположных элементов в отдельных разновидностях антонимии, а именно, в контрарном типе отношений;

– работа лингвистов над определением противоположностей;

– появление исследований, посвящённых антонимии, в которых рассматривается не только само явление, но и смежные с ним понятия, а именно логико-философские понятия «противоположность», «противоположение», «противопоставление», «противоречие» и «контраст».

– современные исследования антонимии и контраста, в которых, помимо освещения актуальных проблем науки в части оппозиций, затрагиваются важные проблемы, которые удалось решить с помощью изучаемых понятий (создание научной типологии словарей, выявление случаев реализации «противоположения» в тексте и дискурсе, например, описание фразеологических и грамматических приёмов при развертывании медиадискурса, а также исследование прагматического эффекта при его реализации);

– появление модели логико-семантического анализа контраста по типу отно-

шений, виду номинаций, способу образования и другим критериям:

1) по типу отношений рассматриваемые единицы делятся на контрадикторные, контрарные, несовместимые, конверсивные, комплементарные, реверсивные, контрастирующие и широко-контрастирующие;

2) по виду номинаций случаи противопоставления могут реализовываться в рамках одной номинации и в рамках двух номинаций;

3) по способу реализации антонимы реализуются с помощью частеречного, синтаксического, словообразовательного, лексико-семантического и комбинаторного приёмов;

4) словообразовательные свойства антонимии предполагают изучение морфологических средств образования противоположностей;

5) синтаксический потенциал антонимии раскрывает способы соединения противоположных слов и их форм в словосочетании;

6) в рамках классификации противопоставления по частеречной принадлежности исследуются группы слов, объединённые на основе общности их признаков в языке;

7) при описании лексико-семантических особенностей антонимов изучается феномен антонимии, выраженной с помощью значений слов в языке;

8) комбинаторная функция контраста заключается в изучении антонимии, выраженной как с помощью значений слов в языке, так при её функционировании при соединении полученных смысловых структур в словосочетаниях.

### Список литературы

1. *Trubetzkoy N.* Grundzüge der Phonologie // *Travaux du cercle linguistique de Prague.* 1939. № 7. P. 706-712. [https://doi.org/10.1007/978-94-017-6059-1\\_32](https://doi.org/10.1007/978-94-017-6059-1_32)
2. *Апресян Ю.Д.* Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: Наука, 1974. 367 с. <https://elibrary.ru/pwffjrv>
3. *Максимова И.В., Шпальченко Э.П.* Лексикографическая типология терминологических словарей: когнитивный вектор развития (на материале терминологических словарей русского, английского и французского языков предметной области «военная авиация») // *Филологические науки. Вопросы теории и практики.* 2023. Т. 16. № 2. С. 615-623. <http://doi.org/10.30853/phil20230081>, <https://elibrary.ru/fwhroi>
4. *Здановская Л.Б.* Специфика репрезентации концептуальной оппозитивности в аспекте рассмотрения политического дискурса (на примере дихотомии созидание/creation – разрушение/destruction в русском и английском языках) // *Филологические науки. Вопросы теории и практики.* 2023. Т. 16. № 3. С. 901-906. <http://doi.org/10.30853/phil20230104>, <https://elibrary.ru/qjuqqq>

5. Тюменева Е.И. Гендерные противопоставления во вьетнамской фразеологии // Вестник Московской международной академии. 2017. № 1-2. С. 72-81. <https://elibrary.ru/zefwpx>
6. Осипенко Т.А. Реализация concessивной конструкции *zwar ... , aber ...* в устной коммуникации врача и пациента // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 16. № 4. С. 1181-1186. <http://doi.org/10.30853/phil20230193>, <https://elibrary.ru/pkslcl>
7. Руди А.Ш. Язык в коммуникативных алгоритмах разрешения противоречий // Ценности и смыслы. 2010. № 6 (9). С. 40-47. <https://elibrary.ru/nuqdyx>
8. Высоцкая И.В., Пром Н.А., Йованович Т.Г., Алексеенко Н.В. Фигуры контраста в медиатексте (на материале немецкого и русского языков) // Современные исследования социальных проблем. 2019. Т. 11. № 1-1. С. 78-94. <http://doi.org/10.12731/2077-1770-2019-1-78-94>, <https://elibrary.ru/gauxfw>
9. Бочина Т.Г. Контраст в тувинских пословицах // Новые исследования Тувы. 2022. № 1. С. 37-46. <https://doi.org/10.25178/nit.2022.1.3>, <https://elibrary.ru/julski>

### References

1. Trubetzkoy N. Grundzüge der Phonologie. *Travaux du cercle linguistique de Prague*, 1939, no. 7, pp. 706-712. (In Ger.) [https://doi.org/10.1007/978-94-017-6059-1\\_32](https://doi.org/10.1007/978-94-017-6059-1_32)
2. Apresyan Yu.D. *Leksicheskaya semantika. Sinonimicheskie sredstva yazyka* [Lexical Semantics. Synonymous Language Means]. Moscow, Nauka Publ., 1974, 367 p. (In Russ.) <https://elibrary.ru/pwfjrv>
3. Maksimova I.V, Shpal'chenko E.P. Lexicographic typology of terminological dictionaries: a cognitive vector of development (on the basis of terminological dictionaries of the Russian, English and French languages in the subject area "military aviation"). *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki = Philology. Theory & Practice*, 2023, vol. 16, no. 2, pp. 615-623. (In Russ.) <http://doi.org/10.30853/phil20230081>, <https://elibrary.ru/fwhroi>
4. Zdanovskaya L.B. Specifics of representation of conceptual opposition in the aspect of political discourse consideration (by the example of the dichotomy созидание/creation – разрушение/destruction in the Russian and English languages). *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki = Philology. Theory & Practice*, 2023, vol. 16, no. 3, pp. 901-906. (In Russ.) <http://doi.org/10.30853/phil20230104>, <https://elibrary.ru/qjuqqj>
5. Tyumeneva E.I. Gender antithesis in Vietnamese phraseology. *Vestnik Moskovskoi mezhdunarodnoi akademii* [Bulletin of the Moscow International Academy], 2017, no. 1-2, pp. 72-81. (In Russ.) <https://elibrary.ru/zefwpx>
6. Osipenko T.A. Realisation of the concessive construction *zwar ... , aber ...* in oral doctor-patient communication. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki = Philology. Theory & Practice*, 2023, vol. 16, no. 4, pp. 1181-1186. (In Russ.) <http://doi.org/10.30853/phil20230193>, <https://elibrary.ru/pkslcl>
7. Rudi A.Sh. The language in communication algorithms of conflict resolution. *Tsennosti i smysly = Values and Meanings*, 2010, no. 6 (9), pp. 40-47. (In Russ.) <https://elibrary.ru/nuqdyx>
8. Vysotskaya I.V., Prom N.A., Iovanovich T.G., Alekseenko N.V. Figures of contrast in the media text (as based on the material of the German and Russian languages). *Sovremennye issledovaniya sotsial'nykh problem = Modern Studies of Social Issues*, 2019, vol. 11, no. 1-1, pp. 78-94. (In Russ.) <http://doi.org/10.12731/2077-1770-2019-1-78-94>, <https://elibrary.ru/gauxfw>
9. Bochina T.G. Contrast in Tuvan proverbs. *Novye issledovaniya Tuvy = The New Research of Tuva*, 2022, no. 1, pp. 37-46. (In Russ.) <https://doi.org/10.25178/nit.2022.1.3>, <https://elibrary.ru/julski>

### Информация об авторе

**Шакирьянов Лев Морисович**, кандидат филологических наук, Башкирский государственный университет, г. Уфа, Республика Башкортостан, Российская Федерация, <https://orcid.org/0000-0002-3110-8271>, [levshakiryarov@gmail.com](mailto:levshakiryarov@gmail.com)

**Вклад в статью:** концепция исследования, анализ научной литературы, обобщение лингвистических учений, анализ, написание текста статьи.

Поступила в редакцию 20.03.2023

Поступила после рецензирования 05.06.2023

Принята к публикации 22.06.2023

### Information about the author

**Lev M. Shakiryarov**, PhD (Philology), Bashkir State University, Ufa, Republic of Bashkortostan, Russian Federation, <https://orcid.org/0000-0002-3110-8271>, [levshakiryarov@gmail.com](mailto:levshakiryarov@gmail.com)

**Contribution:** study conception, scientific literature analysis, generalization of linguistic teachings, analysis, manuscript text drafting.

Received March 20, 2023

Revised June 05, 2023

Accepted June 22, 2023